



ཕྱི་བོ་གསུམ་པའི་རང་བཞིན་སོ་ནམ་ངོ་སྟོར། Third-Party Organic Certification



... Ensuring farmers' livelihoods through sustainable production of safe foods

འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན།
སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག།

༢༠༢༠

Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA)
Ministry of Agriculture and Forests (MoAF)

2020





དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག།
 འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་འཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 Ministry of Agriculture and Forests
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA)
 Tashichodzong, Thimphu: Bhutan



ཆེད་བརྗོད།

དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་བར་ཁམས་ཅིག་ལས་ Green Revolution ཟེར་ རང་བཞིན་སོ་ནམ་ཙུ་རྒྱུ་རྒྱུ་འགྲོ་མི་དང་བསྐྱེད་ འཛམ་གླིང་ནང་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་གི་རིང་ལུགས་ནང་འགྱུར་བ་
 སློམ་འཐོན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཡང་ སོ་ནམ་རྩལ་སྦྲེལ་གྱི་རིགས་ཚུ་ མང་སྤྱ་ཅིག་སྤེལ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ རང་བཞིན་གནས་སྤངས་གྱི་བཙོག་གི་དང་ འཕྲོད་བསྐྱེད་ལུ་གནོད་ཉེན་
 ཚུ་ཡར་མེད་སོང་ཡོད་མི་ལུ་བསྐྱེད་ རང་བཞིན་སོ་ནམ་ཙུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རིང་ལུགས་གྱི་ཐབས་ཅིག་གི་ཐོག་ལུ་ སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་འབད་ནི་འདི་ འོས་འབབ་མེད་པ་སྤྱོད་ས་འཛོན་འབྱུང་ཞིན་མ་ལས་
 བྱིའི་རྒྱ་སྤྱོད་ཉེད་མ་ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་འབད་བའི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་འདི་ ལུན་བརྟན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཅིག་སྤེལ་དོན་གསོལ་འབྱུང་སྟེ་ རང་བཞིན་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་དེ་ འོས་འབབ་
 ཡོད་པའི་ཐབས་ཤེས་གཅིག་ལུ་འགྱུར་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན།

འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་གི་རིང་ལུགས་འདི་ གཅིག་སྤྱོད་སོ་ནམ་གྱི་རིང་ལུགས་ལུ་གཙོ་བོ་དོན་ཏེ་ ས་ཆའི་འཕྲོད་བསྐྱེད་དང་ སྤྱོད་ལུན་གནས་སྤངས་གྱི་འགྱུར་རིམ་ སྤྱོད་ལུན་
 རིགས་སྤྱོད་ དེ་ལས་ འཛོ་བ་ཅུད་རྒྱུན་འཁོར་རྒྱ་ལུན་བརྟན་སྤྱོད་བཞག་ཐབས་ལུ་དམིགས་ཏེ་ རྩལ་སྦྲེལ་ཉེད་འབད་བའི་རིང་ལུགས་ཅིག་
 ཡིན། སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་གིས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༦ ལུ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་གི་ རྒྱལ་ཡོངས་འཆར་བཀོད་ནང་ རང་བཞིན་སྤྱོད་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ལས་རིམ་
 ཟེར་མི་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་མཛད་དེ་ རོ་ལའི་འཆར་གཞི་ ༡༩ པ་ནང་ འབྲུག་གཞུང་གིས་ དུ་ཚུན་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ལས་རིམ་གྱི་ཁ་ཐུག་ལུ་ བཙོན་ལུགས་བསྐྱེད་
 བྱིའི་ནང་རྒྱབ་སྦྲོར་དང་ རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་བྱིའི་དོན་ལུ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ལས་རིམ་འདི་ ལས་རིམ་གཙོ་ཆ་ཤོས་ཅིག་སྤྱོད་ རྒྱུན་སྦྲོད་འབད་ནི་སྟེ་ གོས་ཐག་བཅད་མི་
 འདི་ཡང་ རང་བཞིན་མཐའ་འཁོར་གནས་སྤངས་ལུན་བརྟན་དང་ དཔལ་འབྱོལ་གོང་འཕེལ་གྱི་དོན་ལུ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ཆོང་འབྲེལ་འཐབ་ནི་ དེ་ལས་ ལཱ་གཞི་གི་
 གོ་སྐབས་རྒྱ་བཟོ་ཐབས་ལུ་དམིགས་ཏེ་ཡིན།

འཛམ་གླིང་ནང་ འཕྲོད་བསྐྱེད་དང་རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ལུ་བརྟེན་ཤེས་ དེ་ལས་ ཐོན་སྐྱེད་གི་མཁོ་མངག་འབད་མི་རྒྱ་གིས་ དམིགས་བསམ་གྱི་ཉེད་མཐའི་གནས་ཆོད་འགྲུབ་ཐབས་
 ལུ་དམིགས་ཏེ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་འབད་ནི་གི་ ལག་ཆ་ཉེད་དེ་ ཡར་མེད་འགྲོ་འདི་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱ་མཆན་དེ་ལས་བརྟེན་ རང་བཞིན་སྤྱོད་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ལུ་ ཡིད་

ཆེས་དང་ ཐོན་དོས་ཚུ་དོ་འགན་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཐོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཡར་དྲག་དང་ངེས་བརྟན་བཟོ་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ གནས་ཚད་དང་ ཤོ་མཚུངས་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་ལམ་ལུགས་ཅིག་དགོཔ་ གཤམ་ཆེ་ཤོས་ཅིག་ཨིན།

དེ་འབད་ནི་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ལས་རིམ་གཙོ་ཅན་གྱི་ཙཱ་ཤོན་དང་དམིགས་ལུ་ཚུ་འབྲུབ་ཐབས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལས་ རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་སྤྱོད་ནི་འདི་ ཐབས་ལམ་དྲག་ཤོས་ཅིག་སྤྱོད་མཐོངས་ཨིན་པས། ད་ལྟོ་ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཅམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་འདི་ འབྲུག་གཞུང་གི་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་འགན་ལེན་ ལས་རིམ་ (Bhutan Organic Guarantee System) གྱི་འོག་ལུ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་སྤྱོད་མི་ ཤོ་མཚུངས་བརྟན་ཞིབ་ཞི་ ཆོག་ས་གཅིག་སྤྱོད་ངེས་འཛིན་བྱུང་སྟེ་ཡོད་པ་ཨིན། འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཅམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ འབྲུག་གཞུང་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་གནས་ཚད་དང་ འབྲུག་གཞུང་གི་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་དོ་ཆགས་སྤྱོད་དབང་དང་འཁྲུལ་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཞིང་ལཱ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཙཱ་པོ་གསུམ་པོའི་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་སྤྱོད་པ་ཨིན། རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་འདི་གིས་ ཐོན་སྐྱེད་འགན་དབྱེ་ཞིན་མ་ལས་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིགས་ཚུ་འི་ཆོང་འབྲེལ་རྒྱ་སྤྱོད་གཏང་ནི་དང་ ཐོན་ སྐྱེད་ཀྱི་སྤྱུ་ཚད་དང་ཉེ་མཁུང་ ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི་ལུ་ཕན་ཐོགས་ཚུགས་པའི་རེ་འདོད་བསྐྱེད་པ་ཨིན།

འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཅམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཙཱ་པོ་གསུམ་པོའི་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་གྱི་ ཀྱི་དེབ་པར་སྤྲུག་འབད་མི་འདི་གིས་ ལས་ མཐོན་པ་ཡོངས་ཀྱི་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཅམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་རྩུ་ལག་ཁྲེར་སྤྱོད་ཐངས་ཀྱི་བྱ་རིམ་གྱི་སྤོར་ལས་ ཉ་གོ་ནི་ལུ་ ཞེ་ཕན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཞིན་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ལས་རིམ་གཙོ་ཅན་དེ་ མཐར་འཁྲུལ་ཅན་ཅིག་སྤྱོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ནང་ ཕན་འདབས་འབྱུང་ཚུགས་པའི་རེ་འདོད་བསྐྱེད་པ་ཨིན།

མཚུག་ར་ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཅམ་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ཉོངས་ལས་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་གི་ མི་རྩི་སོ་ནམ་སྤོན་པོ་དང་ དྲག་ཤོས་དྲུང་ཆེན་མཆོག་ལུ་ ཕན་ ཐོགས་ཅན་གྱི་ ལྷ་རྟོག་དང་ སེམས་བྱུགས་བསྐྱེད་བཅུག་ནི་ དེ་ལས་ ལམ་སྟོན་བཟང་པོ་ཚུ་གནང་མི་འདི་ལུ་ ཉིང་དྲུངས་མའི་དཀྱིལ་ལས་རང་བཟག་འདྲིན་ཆོར་ལུ་ཕམ་ཨིན།

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།

མཁས་དཔལ་བཀྲ་ཤིས་བསམ་གུབ།
ཡོངས་བྱུང་མདོ་ཆེན།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག།
འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་འཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
Ministry of Agriculture and Forests
Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA)
Tashichodzong, Thimphu: Bhutan



Foreword

Since the mid of 20th century with the start of Green Revolution (while well intended), the use of Agro-Chemicals in the agriculture farming systems have increased the risk of environmental pollution and health hazards. The Green Revolution has significantly influenced the agriculture practices worldwide. However, where the Green Revolution technologies are not feasible, the low external input sustainable agriculture has been regarded as an alternative solution. Thus, the Organic Agriculture emerged as one of the viable alternatives.

The agriculture system in Bhutan largely continues to be a highly integrated system that sustains the health of soils, ecological processes, biodiversity, and nutrient cycle to produce food with low/no use of agrochemicals. The Ministry of Agriculture and Forests (MoAF) initiated Organic Programme in 2006 with the formulation of the National Framework for Organic Farming. In the 12 FYP, the Royal Government of Bhutan decided to pursue Organic Agriculture as a Flagship Programme to support and expand the efforts put in so far in organic agriculture front. It aims to build enabling environment, commercialize organic production for economic growth and create employment opportunities.

Globally, the importance of organic agriculture is increasing due to consciousness on health and environment and also the demand among consumers for products that meet specific minimum standards. Therefore, standards and conformity assessment systems are important for promoting consumer's trust and ensure fair competition.

Thus, in order to complement the goals and objectives of National Organic Flagship Programme (NOFP), Certification is viewed as one of the key aspects. Currently, Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA) is recognized as one of Conformity Assessment Bodies under Bhutan Organic Guarantee System (BOGS) for providing organic certification. BAFRA provides third-party organic certification to the organic operators as per the requirements of Bhutan Organic Standard and the right to use Bhutan Organic Mark. In this context, it is expected to promote organic products in the market through product differentiation and help in ensuring quality and safety of the product.

BAFRA is pleased to bring forth the publication on “Third-Party Organic Certification”, which is expected to invariably benefit the clients in understanding the organic certification processes of BAFRA and contribute towards successful implementation of NOFP.

Last, but not the least, BAFRA remains grateful to His Excellency, Sanam Lyonpo and the Hon’ble Secretary, MoAF for providing valuable supervision, encouragement and guidance.

Tashi delek!

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Tashi Samdup', is written over the printed name.

Dr. Tashi Samdup (Ph.D)
(Director General)

ཀླུ་ལྟངས།

སོན་མ་དང་ནགས་ཚལ་ལྟ་ལག་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ འབྲུག་སོན་མ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་འདི་ རང་བཞིན་སོན་མ་གྱི་རྩ་བོ་གསུམ་པའི་དོ་སྦྱོར་ལག་ཁྱེར་
[third-party organic certification] གྱི་སྒྲིང་མི་ལས་སྡེ་ཅིག་ཡིན། རང་བཞིན་གྱི་ཐོན་སྐྱེད་དོ་སྦྱོར་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་ ཀླུ་ཡོངས་དང་ལུང་ཚུགས་གྱི་
གནས་ཚད་ནང་ རང་བཞིན་སོན་མ་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་གི་ཚོང་བསྐྱར་ དང་ ཚོང་འབྲེལ་ཐོབ་སྤྱོད་ འདྲ་མཉམ་དོ་འགྲན་ དེ་ལས་ ཚོང་མགྲོན་པ་ཚུ་གི་སློ་གཏད་བསྐྱེད་བཅུག་
ནི་ལུ་ཕན་ཐབས་འབད་མ་ཡིན། འབྲུག་སོན་མ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་རང་བཞིན་དོ་སྦྱོར་ལས་ལཱ་གས་དེ་ཡང་ ཀླུ་སྤྱི་ཤིན་མཉམ་ཚད་ ISO/IEC
17065:2012 དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཟོ་འདི་ཡོད། དོ་སྦྱོར་ལག་ཁྱེར་འཐོབ་ནི་དོན་ལུ་ སོན་མ་པ་ ཡང་ན་ ལྷ་ཡིག་བཅུགས་མི་ཚུ་ཞིང་ལཱ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ འབྲུག་
རང་བཞིན་གནས་ཚད་ [Bhutan Organic Standard] དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་མ་ཡིན།

འབྲུག་རང་བཞིན་གནས་ཚད་ནང་ ལོ་ཐོག་ཐོན་སྐྱེད་ སློ་ནོར་གསོ་སྦྱོར་ ནགས་ཚལ་ཐོན་སྐྱེད་ ཉགསོ་སྦྱོར་ གསེར་སྤང་གསོ་སྦྱོར་ བཟོ་སྦྱོར་འཕུལ་ཁང་ དང་ མཛེད་
ཁང་ཚུ་གྱི་སློར་ ལ་གསལ་སྡེ་ཚུ་དང་འདི་ཡོད། ཡིན་རུང་ ད་ལྟོ་གི་ནང་ ལོ་ཐོག་ཐོན་སྐྱེད་དོ་སྦྱོར་འབད་ཐངས་ཀྱིས་སློར་ལས་རྒྱུང་ཅིག་ ལ་གསལ་སྡེ་བཏོན་མ་ཡིན།
འབྲུག་སོན་མ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་དོ་སྦྱོར་ལག་ཁྱེར་འདི་ཡང་ ག་ཤམ་འཁོད་བཀོད་མི་བྱ་རིམ་དང་འཁྲིལ་སྟེ་སྤྱོད་པ་ཡིན།

Background

The Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA) under Ministry of Agriculture and Forests (MoAF) is mandated to provide third-party certification for organic agriculture. It is to facilitate trade, market access, fair competition and consumer trust of products both at the national and regional level. BAFRA operates Organic Certification Scheme as per ISO/IEC 17065:2012 to provide third party organic certification mark based on Bhutan Organic Standard.

Bhutan Organic Standard covers scopes for crop production, animal husbandry, aquaculture, wild collection, apiculture, processing, handling and storage. However, this publication material will exclusively cover only certification of agricultural crops.

The processes involved in BAFRA's organic third-party certification are as follows:

ང་སྤྱིར་ལམ་ལུགས། Certification Process

༡༽ ལྷ་ཡིག།

སྤྱི་བ་ དང་ དང་འདོད་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ ལྷ་ཡིག་འབྲི་ཤོག་ནང་ལུ་
དགོས་པའི་ བད་དོན་ཚུ་ཁ་གསལ་སྤེལ་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ འབྲུག་
སྲི་ཞུ་དང་ཟུང་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་བརྩམས་དགོ། ལྷ་
ཡིག་འབྲི་ཤོག་ (form) འདི་ཡང་ ཡོངས་འབྲེལ་འཆར་སྤོ་
www.bafra.gov.bt ནང་ལས་འཕྲོག་ཚུགས་པ་ཨིན།

1. Application

The interested applicant must submit an application with necessary information to BAFRA in the prescribed form, available from www.bafra.gov.bt.





ལྷ་ཡིག་བསྐྱར་ཞིབ།

འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ལྷ་ཡིག་བསྐྱར་
 ཞིབ་དེ་ཡང་ རང་བཞིན་སོ་ནམ་དོ་སྦྱར་འབད་ནི་དོན་ལུ་ ག་སྤྱིག་ཡོད་
 མེད་བཟུ་ནི་འོ་དོན་ལུ་ཨིན། འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ལྷ་ཡིག་བཙུགས་མི་ལུ་
 ལྷ་ཡིག་བསྐྱར་ཞིབ་གྱི་ གྲུབ་འབྲེས་སྟུན་ལུ་འབད་ཕེ་ཨིན།

Application review

BAFRA reviews the application to assess the readiness of the applicant for organic certification. Accordingly, the applicant is informed of the outcome of the review.

༡༽ ས་ཁོངས་བཟུངསྟོགས།

འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ དང་ ལུ་ཡིག་ཐོ་བཀོད་འབྲུབ་མི་གཉིས་ཀྱིས་བར་ན་ཞལ་འཆམ་དེ་ཡོད་པའི་ཆོས་གྲངས་ལུ་ འབྲུག་རང་བཞིན་གནས་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ས་ཁོངས་བཟུངསྟོགས་འབད་ཤ་ཡིན། ས་ཁོངས་བཟུངསྟོགས་གི་སྐབས་ལུ་འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ ལག་ཆེ་བའི་ལས་ལྷ་ཚུ་བཟུངསྟོགས་འབད་ཤ་ཡིན།

༡༽ རྩོམ་གྱི་ལུང་ དང་ ཐབ་ཚང་ཕྱགས་སྟིགས་ཚུ་ ཡོག་སྟེ་མལ་ལུང་བཟོ་ཏེ་ ས་བཅུད་ལེགས་བཅོས་འབད་ཐངས།

ཨ༽ ཡོ་ཐོག་སོར་བཏབ་ དང་ ཡོ་ཐོག་མ་འདྲུལ་ཚུ་གཅིག་ཁར་བཏབ་ནི་ དེ་ལས་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་འཛིན་སྐྱོང་རིག་པ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་ཀྱིས་ ལམ་ལུགས།

ག༽ ས་གནས་འདི་ཁའི་གནས་སྤངས་ནང་ འབྲེལ་མཐུན་ཡོད་པའི་ཡོ་ཐོག་གདམ་འབྲུ།

ང༽ རང་བཞིན་གཞོད་འབྲུབ་ཚད་འཛིན་འབད་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལུ་ རྩེ་ལུན་རིགས་སྤའི་འཛིན་སྐྱོང་།

ཅ༽ ཞིང་ཉུང་མཐའ་འབད་ཆོ་ནི་ དང་ སྤན་ཉུང་གི་རིགས་ལག་ལེན་ དེ་ལས་ རྩོ་ལྗོངས་ཀྱི་ལུང་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཏེ་ ཞིང་ཚུ་ལུན་བརྟན་གྱི་སྒོ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས།

ཆ༽ རྩོངས་ཉམས་སྤུང་ དང་ ས་ཅུད་བཀག་ཐབས།

ཇ༽ ས་ཞིང་གྲ་རྒྱུག་གི་སྐབས་སུ་ རྩོ་ཤིང་ཚུ་མེ་གཏང་ནི་ལས་ཚད་འཛིན།

ཉ༽ རིགས་རྒྱུན་འབྱར་བཅོས་བཏང་པའི་སྟོན་ལུན་ ཁྲོ་GMO རྩོ་ལག་ལེན་ལས་བཀག་ཆ།

ཏ༽ འབྲུལ་སྤོན་ དང་ སྤན་རྩིས་ཀྱི་ལུང་ཚུ་ རང་བཞིན་སོ་ནམ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལས་བཀག་ཆ།

ཐ༽ ལས་འཁྲོན་པ་འདི་གི་ འབྱུང་མིང་པའི་བཅོལ་གྱིབ་རོས་འཛིན་འབད་ཞིནམ་ལས་ འདི་ཚུ་སྤང་ནིའི་དོན་ལུ་འོས་འབབ་ཅན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་དགོ།

ན༽ རྒྱ་ཆ་དང་འདིའི་འབྱུང་ལུངས་ ཞིང་ལཱ་ བཟོ་སྐྱོར་ ལག་བཤེད་ དེ་ལས་ བསལ་མཛོད་ཁང་ཚུའི་སྒོར་ལས་ ཉན་དབ་ནང་ཐོ་བཞག་དགོ།



2. Farm Audit

After successful registration, BAFRA carries out on-site farm inspection on a mutually agreed date, as per Bhutan Organic Standard. During farm audit, BAFRA inspectors assess some of the following critical activities:

- a) Composting of farmyard manures and kitchen wastes for improving soil fertility
- b) Use of crop rotations, intercropping and agro-forestry systems
- c) Selection of crops which are adaptable to the local conditions
- d) Management of biodiversity to provide natural pest regulation.
- e) Use of water resources in a sustainable manner through minimum tillage, use of legume cover crops, green manures, etc.
- f) Conservation of topsoil and erosion control measures
- g) Restriction on burning of vegetation during land preparation
- h) Prohibition on the use of Genetically Modified Organisms (GMOs)
- i) Prohibition on the use of chemical pesticides and fertilizers
- j) Appropriate measures adopted by the client to identify and avoid potential contamination.
- k) Records of farm inputs and its source, farming operations, processing, handling, storage, etc. shall be maintained in the Farm Diary.

བཟླ་རྟོག་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ རྩ་ དང་ ས་ དེལས་ ཐོན་སྐྱེད་རྩི་ དཔེ་ཚད་རྩ་དགོས་པ་འཐོན་པ་ཅིན་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི་དོན་ལུ་ལེན་མ་ཡིན། དཔེ་ཚད་ འདི་རྩ་ ཆ་འཛོག་ཡོད་པའི་བརྟག་དཔྱད་ཁང་རྩ་ལུ་བརྟག་དཔྱད་འབད་མ་ཡིན།

སོན་མ་པའི་སྤེ་ཚན་ཡིན་པ་ཅིན་ ཞིབ་དཔྱད་པ་རྩ་གིས་སྤེ་ཚན་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཚད་བཟུང་ལམ་ལུགས་༼Internal Control System - ICS༽ ལག་ལེན་ འཐབ་ཐངས་རྩི་སྐོར་ལས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཟླ་ཡིན། ICS འདི་སོན་མ་པའི་སྤེ་ཚན་རྩ་གི་བྱ་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་ནང་སྤྱོད་གཏང་ཁས་ལེན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་སྒྲིག་ གཞི་ཅིག་ཡིན། སོན་མ་ལས་ཁུངས་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ རྩ་ལ་ཡོངས་རང་བཞིན་སོན་མ་ལྟེ་བ་ ༼National Centre for Organic Agriculture - NCOA༽ གྱིས་རང་བཞིན་སོན་མ་ལག་ལེན་དང་གཞི་རྩ་ དེལས་ ICS ལག་ལེན་ཐབས་ཐངས་ཀྱི་སྐོར་ལས་སྦྱོང་བཅུ་སྦྱོང་པ་ཡིན།

ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ གལ་སྲིད་ རྩ་ལ་དང་ལྷན་སྤྱོད་མེད་པ་མཐོང་པ་ཅིན་ གནད་དོན་དེ་ལྷུ་ཡིག་བཙུགས་མི་ལུ་ འབྲུག་སོན་མ་དང་ཟུང་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ གྱིས་བཅུ་སྦྱོང་འབད་བའི་བྱུང་ལས་ རྩ་ལ་དང་ལྷན་སྤྱོད་བཅོ་ནི་དེ་འགན་ཁུར་འདི་ ལྷུ་ཡིག་བཙུགས་མི་ལུ་ཤོབ་ཡིན།

During inspection, relevant samples such as water, soil and product may be drawn for laboratory analysis. The samples are tested in approved laboratories.

In case of Farmer's Group(s), the inspectors will also assess proper functioning of the Internal Control System (ICS). ICS is a quality assurance system based on group's internal procedures or rules. The National Centre for Organic Agriculture (NCOA) under Department of Agriculture imparts training on organic principles and practices, and implementation of ICS.

If non-conformities are observed during audit, BAFRA informs the applicant to take corrective actions and BAFRA verifies its adequacy.



སྐྱུར་ཞིབ་བྱ་རིམ།

ཞིབ་དཔྱད་གྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་
འབད་དེ་གནས་ཚད་ དང་ རྒྱུར་ལག་ཁྱེར་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ཚུལ་དང་ལཱ་སྤྱོད་འབད་
ཡོད་པ་ཅིན་ རྒྱུར་ལག་ཁྱེར་སྤྱོད་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲུག་མོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་
དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་རྒྱུར་ཚོགས་ཚུང་ལུ་ཁྱབ་སྤོན་འཕུལ་དགོ།

Review Process

When the inspection activities are completed the evaluation reports are reviewed to ensure that it fulfills the Organic Standard and the certification requirements and a recommendation for the grant of certificate is made to Certification Committee of BAFRA.

༡༽ རྩོུར་གྲོས་ཐག།

འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་རྩོུར་ཚུགས་ཆུང་གི་ རྩོུར་ལག་ཁྱེར་སྤྱོད་ནིའི་གྲོས་ཐག་བཅད་ནིངས་ལས་ ལྷ་ཡིག་
བཙུགས་མི་ལུ་ ལག་ཁྱེར་ཐོབ་མ་ཐོབ་ཀྱི་སྒྲོར་ལས་སྟན་ལུ་འབདམ་ཡིན།

3. Certification Decision

The decision for grant of certification is made by BAFRA's Certification Committee and the applicant is informed of the Committee's decision.



༤། རྩོུར་ལག་ཁྱེར།

རྩོུར་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཚོག་ཐམས་འདི་ཕུལ་ཞིམ་ལས་ འབྲུག་སོ་ནམ་
དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ དང་ ལས་མགྲོན་པ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ རོ་
སྦྱར་ལག་ཁྱེར་མཚན་རྟགས་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་ཀྱི་འགན་ཡིག་བཟོ་བྱ་ཡིན།
དེ་གི་ཤུལ་མ་རྩོུར་འབད་བའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་བན་དོན་ཚུ་ འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་
ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱི་བྱེད་སྒོ་ལ་འབད་བྱ་ཡིན། ཚོག་ཐམས་ལག་ཁྱེར་
ཡོད་པའི་ལས་མགྲོན་པ་གིས་ རང་སའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་གུ་རྩོུར་གྱི་མཚན་རྟགས་
འདི་སྦྱར་ཆོག།

4. Grant of Certificate

For successful applicants, BAFRA issues a license and agreement on the use of the Certification Mark is signed between BAFRA and the applicant. This information is made publicly available by BAFRA. The certified client may use the organic Certification Mark on the certified product.





༥༥ རྩོུར་ལག་ཁྱེར་བསྐྱར་གསོ།

རྩོུར་ལག་ཁྱེར་གི་གནས་ཡུན་ལོ་གསུམ་གི་དོན་ལས་ཨིན་རུང་
འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་གྱིས་ལོ་གཅིག་
ནང་ཅུང་ཤོས་ཆར་གཅིག་ ས་ཁོངས་ནང་ རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་
ཚུ་ གྲོ་གཏང་གི་དོན་ལུ་དགོས་མཁོ་ཚུ་བཟུ་རྟོག་འབདལ་ཨིན། རྩོུར་
ལག་ཁྱེར་གི་གནས་ཡུན་འདི་མ་ཚང་པའི་སྤྱི་གོང་ལས་ འབྲུག་
སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ལུ་ ལག་ཁྱེར་བསྐྱར་
གསོའི་བྱ་ཡིག་བཙུགས་དགོ།

5. Recertification

The validity of certificate is for three years and surveillance will be conducted by BAFRA at site at least once a year to ensure continued fulfillment to Bhutan Organic Standard. The client is required to apply to BAFRA for renewal before the license expires.



Published by:

Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority (BAFRA)

Ministry of Agriculture and Forests (MoAF)

©2020

Toll Free No: 1555

Website: www.bafra.gov.bt

Telephone No.: +975-02-327031/325790 Fax No.: +975-02-327032/335540

Funded by: National Organic Flagship Programme (NOFP), Department of Agriculture

Graphic Courtesy: ICTD, MoAF